

Category

- HOME
- 財団概要
- 公益事業
- その他(資料等)
- 出版事業
- 外国語版
- 業務・財務資料
- Q & A
- 個人情報保護方針
- お問い合わせ・リンク
- サイトマップ

Foundation of Vaccination Research Center

外国語版

H O M E > 外国語版

● 外国語版「予防接種と子どもの健康 2010」について

近年、予防接種の対象者に外国籍の児が増えていることから、英文等による周知等に努めるよう「定期（一類疾病）の予防接種実施要領」に努力規定が新たに盛り込まれました。また、市町村からのご要望も、数多く当リサーチセンターに寄せられております。当リサーチセンターでは、平成20年度に外国語版をアップいたしました。平成22年度事業として改訂版を作成しました。

下記の言語に翻訳した外国語版「予防接種と子どもの健康」及び「予診票」のPDFファイルを、地方公共団体、医療機関等に提供します。

日本語との併記を希望されるご意見が寄せられておりますが、本文は、「予防接種と子どもの健康 2010年度版」、「予診票」は厚生省の予防接種実施要領の様式第二、第三、第四と対応していますので、参照しながら活用していただきますようお願いいたします。

なお、有償頒布はいたしませんので、下記の利用規約を遵守し、ダウンロードしてご利用ください。

■利用規約

- 営利目的で利用しないこと
- 利用実績を別添のエクセルファイル「予防接種と子どもの健康 外国語版 使用実績」に記入の上、22年度分を平成23年3月末日現在で、平成23年4月20日（水）までに報告してください。

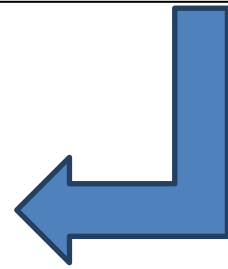
※報告は、下記エクセルファイルをダウンロード、記入の上、メールに添付して送付してください。
info@yoboseshu-rc.com

● 外国語版「予防接種と子どもの健康 使用実績」(2010-01-19・18KB)

● ダウンロード

- 1 英語 本文 (2010-09-01・1546KB) ←English (booklet)
- 2 英語 予診票 (2010-01-19・881KB) ←English (vaccine screening questionnaire)
- 3 韓国語 本文 (2010-10-22・2180KB) ←Korean (booklet)
- 4 韓国語 予診票 (2010-10-22・1979KB) ←Korean (vaccine screening questionnaire)
- 5 中国語 本文 (2010-09-01・1228KB) ←Chinese (booklet)
- 6 中国語 予診票 (2010-01-19・1098KB) ←Chinese (vaccine screening questionnaire)
- 7 ポルトガル語 本文 (2010-09-01・1569KB) ←Portuguese (booklet)
- 8 ポルトガル語 予診票 (2010-01-19・733KB) ←Portuguese (vaccine screening questionnaire)
- 9 フィリピン語 本文 (2010-09-16・2248KB) ←Tagalog (booklet)
- 10 フィリピン語 予診票 (2010-01-19・780KB) ←Tagalog (vaccine screening questionnaire)
- 11 スペイン語 予診票 (2010-01-19・692KB) ←Spanish (vaccine screening questionnaire)
- 12 フランス語 予診票 (2010-01-19・778KB) ←French (vaccine screening questionnaire)
- 13 ドイツ語 予診票 (2010-01-19・736KB) ←German (vaccine screening questionnaire)
- 14 イタリア語 予診票 (2010-01-19・1208KB) ←Italian (vaccine screening questionnaire)
- 15 ロシア語 予診票 (2010-01-19・711KB) ←Russian (vaccine screening questionnaire)
- 16 タイ語 予診票 (2010-01-19・658KB) ←Thai (vaccine screening questionnaire)
- 17 インドネシア語 予診票 (2010-01-19・778KB) ←Indonesian (vaccine screening questionnaire)
- 18 モンゴル語 予診票 (2010-01-19・723KB) ←Mongolian (vaccine screening questionnaire)
- 19 アラビア語 予診票 (2010-01-19・696KB) ←Arabic (vaccine screening questionnaire)

●PDFファイルをご覧になるには、Adobe Acrobat Reader が必要です。最新の Acrobat Reader の入手は [こちら](#)。



You can download the booklet "Vaccination and Children's Health" (for parents about children's vaccination) in 5 languages and vaccine screening questionnaire in 14 languages on this website.